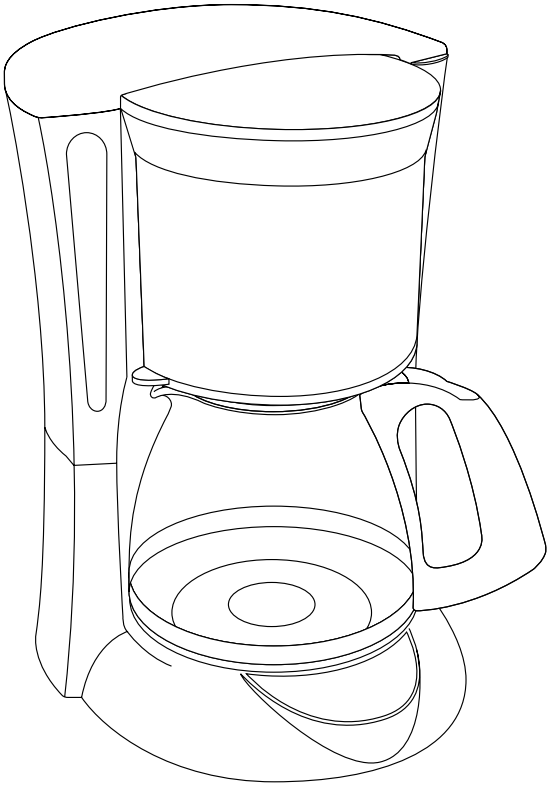
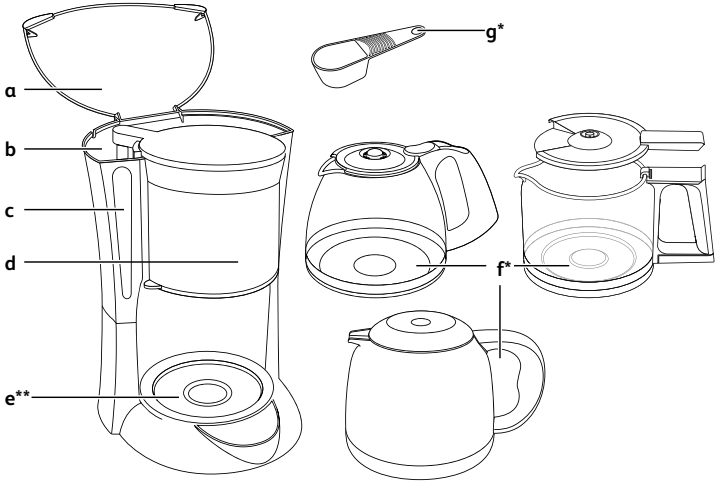
EN

KK

RU

UK





a Lid
b Tank
c Water level
d Filter holder
e Warming plate**
f Jug*
g Dosing spoon

a Қақпақ
b Су бағы
c Су деңгейі
d Сүзгі ұстағышы
e Қыздырғыш плита**
f Құман*
g Өлшеуіш қасық

а Крышка
б Резервуар
в Уровень воды
г Держатель фильтра
д Нагревательная пластина**
е Кувшин*
ж Мерная ложка

a Кришка
b Резервуар
c Рівень рідини
d Тримач фільтра
e Нагрівальна пластина**
f Чаша*
g Мірна ложка

* Depending on model
** For the glass jug model

* Үлгіге байланысты
** Тек шыны құманы бар үлгіге арналған

* В зависимости от модели
** Для модели со стеклянным кувшином

* Залежно від моделі
** Для моделей зі скляної чашею

1

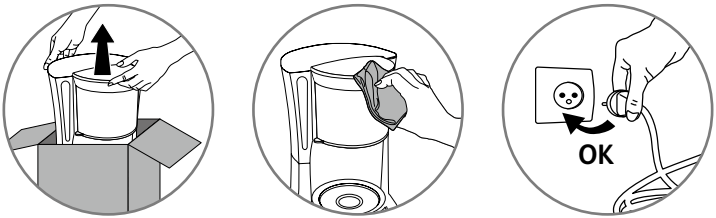


fig.1 / 1-сур / Рис. 1 / рис. 1

2 *

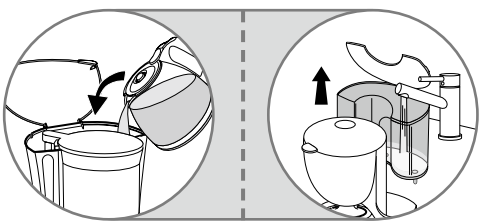


fig.2 / 2-сур / Рис. 2 / рис. 2

3 *

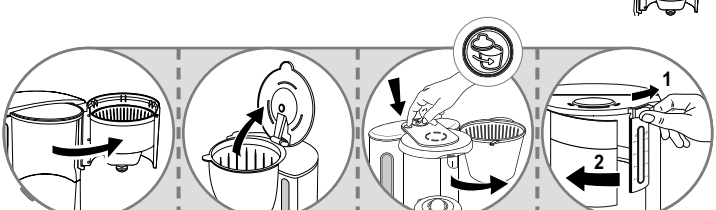


fig.3 / 3-сур / Рис. 3 / рис. 3

* Depending on model / * Үлгіге байланысты / * В зависимости от модели / * Залежно від моделі

4 *

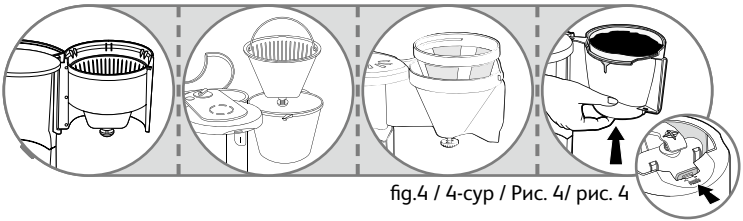


fig.4 / 4-сур / Рис. 4/ рис. 4

5 *

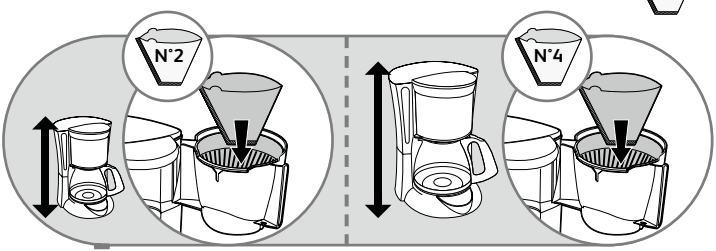


fig.5 / 5-сур / Рис. 5 / рис. 5

6

fig.6 / 6-сур / Рис. 6 / рис. 6

7 *

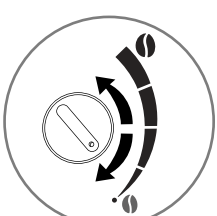


fig.7 / 7-сур / Рис. 7 / рис. 7

* Depending on model / * Үлгіге байланысты / * В зависимости от модели / * Залежно від моделі

8

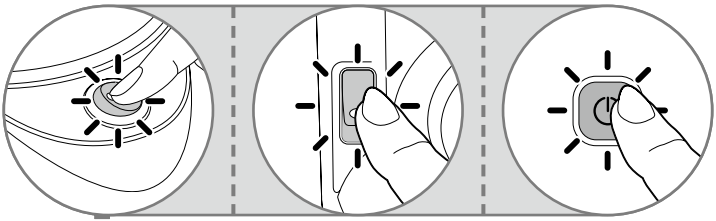


fig.8 / 8-сур / Рис. 8 / рис. 8

9

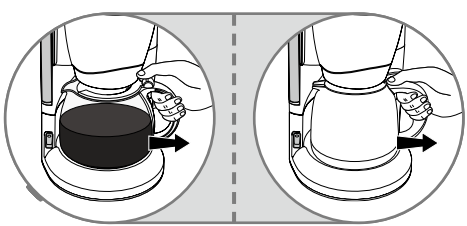


fig.9 / 9-сур / Рис. 9 / рис. 9

* Depending on model / * Үлгіге байланысты / * В зависимости от модели / * Залежно від моделі

fig.10 / 10-сур /
Рис. 10 / рис. 10

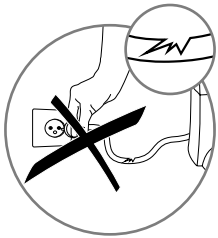


fig.11 / 11-сур /
Рис. 11 / рис. 11

fig.12 / 12-сур /
Рис. 12 / рис. 12

fig.13 / 13-сур /
Рис. 13 / рис. 13

fig.14 / 14-сур /
Рис. 14 / рис. 14

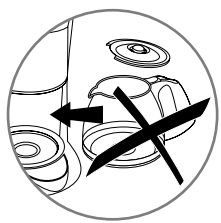


fig.15 / 15-сур /
Рис. 15 / рис. 15

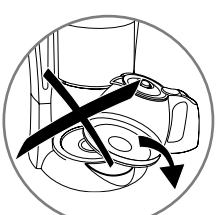


fig.16 / 16-сур /
Рис. 16 / рис. 16

fig.17 / 17-сур /
Рис. 16 / рис. 17

* Depending on model / * Үлгіге байланысты / * В зависимости от модели / * Залежно від моделі

- **Please read the instructions carefully before using your appliance for the first time and keep them in a safe place for future reference: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.**

Safety Instructions

- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or knowledge, unless they are supervised, or given prior instructions relating to the use of the appliance, by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power supply cable is damaged, do not use the appliance. To avoid any danger, immediately return the appliance to the manufacturer, after-sales service or other qualified persons to replace the cable.
- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 2000 m.
- Do not put the appliance, the power supply cable or the plug into water or other liquids.
- Your machine is designed for household use only.
- It is not intended to be used in the following environments, which are not covered by the guarantee:
  - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments; on farms; by clients of hotels, motels and other residential environments; in guest houses and other similar accommodation.
- When cleaning the appliance, always follow the instructions;
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean when hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Do not put the appliance in water or under a running tap.
- WARNING: Risk of injury if the appliance is not used properly.
- WARNING: After use, do not touch the heating plate, as it may still be hot.
- Only touch the handle of the glass pot during heating and until it has cooled down completely.
- This appliance can be used by children over 8 years old,

provided that they are properly supervised or as long as they have been given instructions on how to use the appliance safely and are full aware of the dangers involved. The appliance should not be cleaned and maintained by children, unless they are over 8 years of age and supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instructions to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children must not use the appliance as a toy.
- ♨ *The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging in the appliance, ensure that the power supply corresponds to that of the appliance. Also check that the current includes an earthed socket.
- The guarantee will not apply in the event of faulty connection to a power supply.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- Unplug the appliance if you do not intend to use it for a prolonged period and during cleaning.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it is damaged. In this case, contact an approved service centre.
- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Cleaning and standard maintenance may be carried out by the customer; any other servicing must be carried out by an approved service centre.
- The power cable must never be in proximity to or in close contact with the heated elements of your appliance, close to a source of heat or a sharp edge.
- For your safety, only use accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cord.
- Do not use the pot in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality controls. Practical performance tests are conducted on appliances picked out by chance, which explains any possible signs of use.
- When the coffee machine is in use, always close the lid.
- Do not use the coffee pot without the lid.
- Do not pour hot water into the tank.

Using the machine for the first time

Before making coffee you should use the coffee maker once with water only (without coffee).

Preparing the coffee

(Follow figures 1 to 9)

* Depending on model

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter* (fig.4).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot* to prevent overflowing.
- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

Thermal pot*
- Do not use the thermal pot without its lid.
- The lid of the isothermal pot must be closed properly when preparing coffee and to keep it warm.
- To serve coffee, press the lever on the lid of the isothermal pot downwards or unscrew the lid half way*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.
- The thermal pot keeps your coffee warm for a maximum of four hours.

Aroma selector* (see figure n°7)
- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger cup of coffee, turn the aroma setting either towards the black cup or the large coffee grain*.

Automatic stop*

- In order to save energy, your coffee machine will turn off automatically.
  - Models with glass pot:
    About 30 minutes after the end of the coffee brewing cycle (i.e. about 30 minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off.
    During these 30 minutes, your coffee will be kept warm at a suitable temperature.
  - Models with thermo pot:
    A few minutes after the end of the brewing cycle (i.e. a few minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off.

Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter* (fig.4).
- Unplug the appliance from the wall socket outlet, and allow the coffee maker to completely cool down.
- Clean with a cloth or damp sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Dishwasher:
- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

Thermal jug*
- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.
- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses.

You can use:
  - a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
  - or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank **(b)** and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot **(f)** then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).
- Allow to act for one hour.

* Depending on model

- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

N.B.: as soon as the coffee brewing cycle takes longer or becomes noisier, de-scale your machine.

Accessories*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

Think of the environment!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

- European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately to optimise the sorting and recycling of their parts and to reduce the impact on human health and the environment.

* Depending on model

- **Құрылғыны бірінші рет қолданбас бұрын, нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта қолдану үшін қауіпсіз жерде сақтаңыз. Нұсқауларға сәйкес пайдаланбаған жағдайда өндіруші ешқандай жауапкершілікті көтермейді.**

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Осы құрылғы олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайдан басқа уақытта дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Егер қуат сымы зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Кез-келген қауіпке жол бермеу үшін, кабельді ауыстыру мақсатында құрылғыны дереу өндірушіге, сатудан кейінгі қызмет орталығына немесе басқа білікті мамандарға қайтарыңыз.
- Бұл құрылғы тек үйде және 2000 м төмен биіктікте пайдалануға арналған.
- Құрылғыны, қуат сымын немесе ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құрылғыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- Кепілдік берілмеген келесі ортада қолдануға арналмаған:
  - Дүкендердегі, кеңселердегі және басқа кәсіби орындардағы қызметкерлерге арналған ас үйде, фермаларда, қонақүйлердің, мотельдердің және басқа тұрғын үйлердің клиенттеріне, мейманханаларда және басқа да осындай пәтерлерде.
- Құрылғыны тазалаған кезде әрқашан нұсқауларды орындаңыз.
  - Құрылғыны токтан ажыратыңыз.
  - Ыстық кезде тазаламаңыз.
  - Дымқыл шүберекпен немесе ысқышпен тазалаңыз.
  - Құрылғыны суға батырмаңыз немесе ағын судың астына қоймаңыз.

- ЕСКЕРТУ! Құрылғы дұрыс қолданылмаса, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ! Қолданғаннан кейін қыздырғыш плитаны ұстамаңыз, себебі оның әлі ыстық болуы мүмкін.
- Қыздыру кезінде және ол толық суығанша тек шыны шайнектің тұтқасынан ұстаңыз.
- Егер олар тиісті түрде бақылауда болса немесе оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулар берілген болса және туындауы мүмкін қауіп-қатерлер туралы толық білсе, бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар қолдана алады. 8 жастан аспаған және ересек адамның бақылауынсыз балаларға құрылғыны тазалауға және пайдалануға болмайды.
- Құрылғыны және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Егер олар бақылауда болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулар берілсе және қауіп-қатерлерді түсінетін болса, дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар осы құрылғыны пайдалана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.
- ♨ *Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қолжетімді беттерінің температурасы жоғары болуы мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз.
- Кофе қайнатқышты пайдаланған кезде шкафқа қоюға болмайды.
- Құрылғыны токқа жалғамас бұрын, қуат көзінің құрылғыға сәйкес келуін қамтамасыз етіңіз. Сондай-ақ токтың жерге тұйықталған розеткасы бар болуын тексеріңіз.
- Қуат көзіне дұрыс жалғанбаған жағдайда кепілдік қолданылмайды.
- Құрылғыны қолданған кезде оны әрдайым тегіс, орнықты, ыстыққа төзімді жұмыс бетіне, су шашырайтын және жылу көздерінен алыс жерге қойыңыз.
- Егер оны ұзақ уақыт пайдаланбайтын болсаңыз және тазалау кезінде құрылғыны токтан ажыратыңыз.
- Құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе ол зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Бұл жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз.
- Тазалау және қалыпты техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тұтынушы орындай алады, ал қандай да басқа

* Үлгіге байланысты

жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығы жүзеге асыру керек.

Қуат сымын ешқашан құрылғының ыстық бөлшектеріне жақындатып немесе тигізіп, сондай-ақ жылу көзінің немесе өткір жиектің жанына қоймау керек.

- Өз қауіпсіздігіңіз үшін тек сіздің құрылғыңызға арналған керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.
- Ашаны розеткадан сымынан тартып суырмаңыз.
- Шәйнекті микротолқынды пеште қолданбаңыз, отқа немесе электр плиталарына қоймаңыз.
- Құрылғы әлі ыстық болса, оны сумен толтырмаңыз.
- Барлық құрылғылар қатаң түрде сапа бақылауынан өтеді. Тәжірибелік сынақтар кездейсоқ таңдалған құрылғыларда өткізіледі, сондықтан оларда пайдалану белгілері болуы мүмкін.
- Кофе қайнатқыш қолданыста болған кезде әрқашан қақпағын жабыңыз.
- Кофе шайнекті қақпақсыз пайдаланбаңыз.
- Су бағына ыстық су құймаңыз.

Құрылғыны алғаш рет пайдалану

Кофе дайындамас бұрын кофе қайнатқышты бір рет тек сумен (кофесіз) пайдалану керек.

Кофе дайындау

(1-9 аралығындағы суреттерді орындаңыз)

- Тек салқын су мен №2 не №4 (5-сур.) немесе тұрақты сүзгіні* (4-сур.) пайдаланыңыз.
- Су бағында көрсетілген су деңгейінің максимум мөлшерінен асырмаңыз.
- Бұл кофе қайнатқышта тамшыны тоқтату мүмкіндігі бар, сондықтан цикл аяқталмас бұрын кофені құйып алуға болады. Кофе құйғаннан кейін, толып кетпес үшін құманды немесе жылыту ыдысын* ауыстырыңыз.
- Ұнтақталған кофе: Үлкен шыныаяққа бір өлшеуіш қасық ұнтақталған кофені қолданыңыз.
- Екінші кофе шайнегін дайындамас бұрын бірнеше минут күтіңіз.
- Егер құманда әлі кофе болса, басқа кофе шайнегін дайындамаңыз.

Жылыту ыдысы*

- Жылыту ыдысын қақпақсыз пайдаланбаңыз.
- Кофе дайындау кезінде және жылы күйде сақтау үшін изотермалық ыдыстың қақпағын дұрыс жабу керек.
- Кофе құю үшін изотермалық ыдыстың қақпағындағы тетікті төмен қарай басыңыз немесе қақпақты жартылай бұрап шығарыңыз*.
- Жылыту ыдысын микротолқынды пешке немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
- Жылыту ыдысын қолданар алдында ыстық сумен шайыңыз, сонда ол жылуды жақсырақ сақтайды және кофені дайындағаннан кейін оны қайтадан кофе қайнатқыштың ішіне салмаңыз.
- Жылыту ыдысы кофеңізді ең көбі төрт сағат жылы күйінде сақтайды.

Хош иісті таңдағыш* (№7 суретті қараңыз)

- Хош иісті таңдағыш (7-сурет) кофенің қанықтылығын реттеуге мүмкіндік береді.
- Қою шыныаяқ кофе үшін хош иіс параметрін қара шыныаяққа немесе үлкен кофе дәніне* қарай бұраңыз.

Автоматты тоқтау*

- Энергияны үнемдеу мақсатында кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі.
  - Шыны шайнегі бар үлгілер:
    Кофе қайнату циклі аяқталғаннан кейін шамамен 30 минуттан соң (яғни, бакта су таусылғаннан кейін шамамен 30 минуттан соң) кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық сөнеді.
    Осы 30 минут ішінде кофеңіз қолайлы температурада жылы болып сақталады.
  - Жылыту ыдысы бар үлгілер:
    Кофе қайнату циклі аяқталғаннан кейін бірнеше минуттан соң (яғни, бакта су таусылғаннан кейін бірнеше минуттан соң) кофе қайнатқыш автоматты түрде өшіріледі. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық сөнеді.

Кофені қайта қыздыру

- Шыны құманның металл бөлігі (мысалы: металл жолағы) болса, оны микротолқынды пешке салмаңыз.

* Үлгіге байланысты

Тазалау

- Пайдаланылған кофе ұнтақтарын тастау үшін сүзгі қағазын (5-сурет) немесе тұрақты сүзгіні* (4-сурет) алып тастаңыз.
- Құрылғыны қабырғадағы розеткадан суырып, кофе қайнатқыштың толық салқындауын күтіңіз.
- Шүберекпен немесе дымқыл ысқышпен тазалаңыз.
- Құрылғы әлі ыстық болса тазаламаңыз.
- Құрылғыны, қуат сымын немесе ашасын ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.

Ыдыс жуатын машина:
- Алынбалы сүзгі ұстағышын ыдыс жуатын машинада жууға болады.
- Тек металл жолағы жоқ шыны құмандарды (қақпақсыз) ыдыс жуғыш машинаға салуға болады.

Жылыту құманы*
- Абразивті тазалағыш құралдармен тазаламаңыз.
- Тазалау үшін қолыңызды ішіне салмаңыз (сыну қаупі бар).
- Жылыту құманын тазалау үшін оны сабынды сумен толтырыңыз да, жақсылап шайыңыз.
- Құманға кофе қатты сіңіп кетсе, оны жылы сумен толтырыңыз, ыдыс жуғыш машинаға арналған жуғыш таблетка қосып, оны жібітіңіз. Содан кейін жақсылап шайыңыз.

Қақтан тазарту

- Кофе қайнатқышты әрбір 40 рет пайдаланғаннан кейін қақтан тазалаңыз.

Мыналарды пайдалануға болады:
  - екі үлкен шыныаяқ суда сұйылтылған бір қалта қақ тазартқыш;
  - немесе екі үлкен шыныаяқ сатылатын ақ сірке суы.
- Су бағына **(b)** құйып, кофе қайнатқышты (кофесіз) қосыңыз.
- Құманға немесе жылыту ыдысына бір шыныаяққа балама көлемін ағызыңыз **(f)**, содан кейін кофе қайнатқышты тоқтатыңыз (кейбір автоматты үлгілерде кофе қайнатқышты өшіруге тура келеді).
- Бір сағат бойы жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз.
- Ағынды тоқтату үшін кофе қайнатқышты қайта қосыңыз.
- Кофе қайнатқышты шаю үшін бір құманға балама көлемдегі сумен екі немесе үш рет іске қосыңыз.

Қақтан тазартылмағандықтан жұмыс істемейтін немесе дұрыс жұмыс істемейтін кофе қайнатқыштар кепілдіктен шығарылады.

Ескертпе: кофе қайнату циклі ұзаққа созылатын немесе шу шығара бастағанда, құрылғыңызды қақтан тазалаңыз.

Керек-жарақтар*

- Шыны құман
- Жылыту ыдысы
- Тұрақты сүзгі

Қоршаған ортаны ойлаңыз!

ⓘ Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➲ Оны жергілікті азаматтық қоқыс жинайтын орынға немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына тапсырыңыз, сол жерде ол тиісті түрде кәдеге жаратылады.

- Электр және электрондық жабдық қалдығына (WEEE) қатысты 2012/19/ЕО Еуропалық директивасы пайдаланылған тұрмыстық техниканы қалыпты сұрыпталмаған қалалық қоқысқа тастамау керектігін ескертеді. Ескі құрылғылар бөлшектерін сұрыптауды және қайта өңдеуді оңтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға әсерін азайту үшін бөлек жиналу керек.

* Үлгіге байланысты

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и храните ее в безопасном месте для дальнейшего использования. Неправильное использование прибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.**

Инструкции по технике безопасности

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо были проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Если кабель питания поврежден, не используйте прибор. В целях безопасности немедленно верните прибор производителю, в службу послепродажного обслуживания или другим квалифицированным специалистам для замены кабеля.
- Данный прибор предназначен только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.
- Не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Прибор не предназначен для использования при следующих условиях, гарантия на которые не распространяется:
  - в кухонных зонах, предназначенных для персонала в магазинах, офисах и других профессиональных средах; на фермах; клиентами отелей, гостиниц и других жилых помещений; в гостевых домах и других подобных помещениях.
- Всегда следуйте инструкциям при очистке прибора:

- Отсоедините прибор от электросети.
- Не проводите очистку не успевшего остыть прибора.
- Для очистки используйте влажную ткань или губку.
- Не помещайте прибор в воду или под струю воды.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильном использовании прибора существует риск получения травмы.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После использования прибора не прикасайтесь к нагревательной пластине, так как она может еще быть горячей.

• Во время нагрева можно притрагиваться только к ручке кувшина, пока он полностью не остынет.

• Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослых или если им предоставлены инструкции по безопасному использованию прибора и они полностью осведомлены о связанных с этим опасностях. Очистка и уход за прибором может проводиться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослого.

• Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

• Использование прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми без достаточного опыта и знаний допускается при условии, что они находятся под присмотром, либо были проинструктированы о правилах безопасного использования прибора и понимают возможную опасность.

• Не позволяйте детям использовать прибор в качестве игрушки.

• *Во время работы прибора открытые поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.

• Не помещайте кофеварку в шкаф во время использования.

* В зависимости от модели

- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что источник питания соответствует параметрам прибора. Также убедитесь, что используемая розетка заземлена.
- Гарантия не действует в случае неправильного подключения к источнику питания.
- При использовании прибора всегда размещайте его на плоской устойчивой жаропрочной рабочей поверхности вдали от возможных брызг воды и источников тепла.
- Отключите прибор от электросети, если не планируете его использовать в течение длительного времени, а также перед очисткой.
- Не используйте прибор, если он работает неправильно или поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Очистка и стандартное обслуживание могут выполняться пользователем; любое другое обслуживание должно выполняться в авторизованном сервисном центре.
- Кабель питания не должен находиться рядом, либо в непосредственной близости от нагревшихся элементов прибора, источников тепла или острых краев.
- В целях безопасности используйте только предназначенные для данного прибора принадлежности и запасные компоненты.
- Не извлекайте вилку из розетки, потянув за кабель питания.
- Не помещайте кувшин в микроволновую печь, на открытый огонь или электроплиту.
- Не наливайте в прибор воду, пока он не остыл.
- Все приборы проходят строгий контроль качества. Практические эксплуатационные испытания проводятся на приборах, отобранных случайно, что объясняет возможные признаки использования.
- При использовании кофеварки всегда закрывайте крышку.
- Не используйте кувшин для кофе без крышки.
- Не наливайте в резервуар горячую воду.

Первое использование кофеварки

Перед приготовлением кофе необходимо один раз использовать кофеварку только с водой (без кофе).

RU

Приготовление кофе

(Выполните действия на рисунках 1–9)

- Используйте только холодную воду и бумажный фильтр №2 или 4 (рис. 5), либо многоразовый фильтр* (рис. 4).
- Не превышайте максимальное количество воды, указанное отметками об уровне воды на резервуаре.
- Данная кофеварка оснащена системой «капля - стоп», которая позволяет извлечь кувшин с кофе до окончания цикла приготовления. Во избежание перелива жидкости поставьте кувшин или термокувшин на место после подачи напитка.
- Молотый кофе: используйте одну мерную ложку молотого кофе на большую чашку.
- Перед приготовлением второй порции кофе подождите несколько минут.
- Не готовьте вторую порцию кофе, если оно уже содержится в кувшине.

Термокувшин*

- Не используйте термокувшин без крышки.
- При приготовлении кофе и для поддержания его температуры крышка термокувшина должна быть закрыта надлежащим образом.
- Для подачи кофе опустите рычаг на крышке термокувшина или открутите крышку наполовину*.
- Не помещайте термокувшин в микроволновую печь или посудомоечную машину.
- Перед использованием промойте термокувшин горячей водой, чтобы он лучше сохранял тепло, и не помещайте его обратно в кофеварку после приготовления кофе.
- Кофе в термокувшине остается горячим не более четырех часов.

Переключатель крепости кофе* (см. рис. №7)

- Переключатель крепости кофе (рис. 7) позволяет отрегулировать крепость кофе.
- Чтобы приготовить более крепкий кофе, поверните переключатель крепости в

* В зависимости от модели

сторону черной чашки или большого кофейного зерна*.

Автоматическая остановка*

- В целях экономии электроэнергии кофеварка выключается автоматически.
  - Модели со стеклянным кувшином:
    Примерно через 30 минут после завершения процесса варки кофе (т.е. примерно через 30 минут после того, как в резервуаре не останется воды) кофеварка автоматически выключается. Индикатор на кнопке включения/выключения погаснет.
    В течение этих 30 минут кофе будет оставаться теплым с приемлемой температурой.
  - Модели с термокувшином:
    Через несколько минут после завершения процесса варки кофе (т.е. через несколько минут после того, как в резервуаре не останется воды) кофеварка автоматически выключается. Индикатор на кнопке включения/выключения погаснет.

Подогрев кофе

- Не помещайте стеклянный кувшин в микроволновую печь, если он содержит металлические элементы (например, металлическую окантовку).

Очистка

- Для утилизации использованной кофейной гущи извлеките бумажный (рис. 5) или многоразовый фильтр*(рис. 4).
- Отсоедините прибор от электросети и дайте кофеварке полностью остыть.
- Выполните очистку тканью или влажной губкой.
- Не выполняйте очистку прибора, пока он не остыл.
- Никогда не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.

Посудомоечная машина:

- Съемный держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине.
- В посудомоечной машине можно мыть только стеклянные кувшины без металлической окантовки (без крышки).

Термокувшин*

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства.
- Не очищайте внутреннюю поверхность руками (риск поломки).
- Для очистки термокувшина наполните его мыльной водой и тщательно промойте.
- Если кувшин сильно испачкается кофе, наполните его теплой водой, добавьте таблетку моющего средства для посудомоечной машины и оставьте отмокать. Затем тщательно промойте кувшин.

Удаление накипи

- Удалять накипь необходимо через каждые 40 использований.

Можно использовать:

- средство для удаления накипи, растворенное в двух стаканах воды;
- или два стакана доступного в продаже белого уксуса.

- Залейте средство в резервуар **(б)** и включите кофеварку (без кофе).
- Дождитесь, пока в кувшин или термокувшин **(д)** поступит жидкость в объеме одной чашки, затем остановите работу кофеварки (в случае использования некоторых автоматических моделей необходимо отключить кофеварку).
- Оставьте кофеварку на один час.
- Перезапустите кофеварку, чтобы остановить процедуру.
- Запустите кофеварку два или три раза, используя один кувшин воды для промывки.

Действие гарантии не распространяется на кофеварки, которые сломались или не работают должным образом из-за невыполнения очистки от накипи.

Примечание. Как только процесс приготовления кофе начинает занимать больше времени или становится более шумным, необходимо выполнять очистку кофеварки от накипи.

Принадлежности*

- Стеклянный кувшин
- Термокувшин
- Многоразовый фильтр

Помните об окружающей среде!

ⓘ Прибор содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

* В зависимости от модели

➲ Сдайте прибор в ближайший пункт сбора отходов или в авторизованный сервисный центр для правильной утилизации.

- В соответствии с положением европейской директивы 2012/19/EC в отношении утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) старые бытовые электроприборы запрещено выбрасывать вместе с обычным несортируемым бытовым мусором. Старые приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать сортировку и утилизацию их компонентов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

- **Уважно прочитайте інструкції, перш ніж використовувати прилад уперше. Зберігайте їх у безпечному місці для подальшого використання. Виробник не несе відповідальності в разі недотримання інструкцій.**

Правила безпеки

- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду й знань, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- У разі пошкодження шнура живлення не використовуйте прилад. Для власної безпеки поверніть прилад виробнику, службі післяпродажного обслуговування чи іншим особам із подібним рівнем кваліфікації для заміни шнура.
- Цей виріб призначений лише для використання в приміщеннях на висоті не вище 2000 м.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.
- Ваш прилад призначений тільки для побутового використання.
- Прилад не призначений для використання за наведених нижче обставин, на які не поширюється гарантія:
  - у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших професійних середовищах; на фермах; у готелях, мотелях та інших комерційних житлових приміщеннях; у гостьових кімнатах чи подібних типах житла.
- Під час чищення приладу завжди дотримуйтесь інструкцій.
  - Вийміть вилку з розетки.
  - Не чистьте прилад, якщо він гарячий.
  - Для чищення використовуйте зволожену ганчірку чи губку.
  - Не занурюйте прилад у воду та не підставляйте його під проточну воду.

- УВАГА! Неналежне використання приладу може призвести до травмування.
- УВАГА! Не торкайтеся нагрівальної пластини після використання, оскільки вона може бути гарячою.
- Якщо скляний глечик нагрівається або ще не охолонув повністю, тримайте його за ручку.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком до 8 років за умови, що вони роблять це під наглядом або були проінструктовані стосовно безпечного використання приладу й повністю розуміють небезпеку. Дітям дозволяється чистити й обслуговувати прилад лише під наглядом дорослих і за умови, що вони старше 8 років.
- Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Цей прилад може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю відповідного досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції з безпечного використання приладу та зрозуміли можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- *Під час роботи приладу температура його доступних поверхонь може бути високою. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу.
- Кавоварку не можна ставити в шафу, якщо вона ввімкнена.
- Перш ніж під'єднувати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що воно відповідає характеристикам приладу. Крім того, переконайтеся, що розетка заземлена.
- У разі неналежного під'єднання до джерела живлення гарантія анулюється.
- Під час використання приладу завжди встановлюйте його на рівну, стійку, жаростійку робочу поверхню подалі від бризок води та будь-яких джерел тепла.
- Якщо ви не збираєтеся користуватися приладом протягом тривалого часу або плануєте почистити його, вийміть вилку з розетки.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неналежним чином або пошкоджений. У такому разі зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Чистка й типове обслуговування мають виконуватися користувачем, усі інші роботи з обслуговування мають виконуватися представниками авторизованого сервісного центру.

UK

* Залежно від моделі

- Шнур живлення ніколи не повинен розташовуватися поблизу гарячих частин приладу, поблизу джерел тепла чи над гострими краями або торкатися їх.
- Для власної безпеки використовуйте лише те приладдя й запасні частини, що призначені для вашого приладу.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур.
- Не нагрівайте глечик у мікрохвильовий печі, на вогні чи на електроплитах.
- Не заповнюйте прилад водою, доки він не охолонув.
- Усі прилади підлягають суворому контролю якості. Можливі ознаки використання пояснюються тим, що випадково вибрані прилади підлягають практичним експлуатаційним випробуванням.
- Завжди закривайте кришку, якщо кавоварка не використовується.
- Не використовуйте глечик для кави без кришки.
- Не наливайте в резервуар гарячу воду.

Використання приладу вперше

Перед приготуванням кави слід один раз використати кавоварку без кави (лише з водою).

Приготування кави

(виконайте кроки 1–9)

- Використовуйте лише холодну воду й паперовий фільтр № 2 чи № 4 (рис. 5) або постійний фільтр* (рис. 4).
- Не наливайте в резервуар воду вище мітки.
- Ця кавоварка оснащена крапельним клапаном, тож ви можете подавати каву до закінчення циклу. Після подавання кави встановіть чашу чи термостійкий глечик*, щоб запобігти переповненню.
- Мелена кава: На одну велику чашку відміряйте одну мірну ложку меленої кави.
- Перш ніж готувати наступний глечик кави, зачекайте кілька хвилин.
- Не готуйте новий глечик кави, доки в чаші є кава.

Термостійкий глечик*

- Не використовуйте термостійкий глечик для кави без кришки.
- Щоб кава залишалася теплою, кришка ізотермічного глечика повинна бути надійно закритою під час приготування кави.
- Щоб налити каву, натисніть важіль кришки ізотермічного глечика вниз чи відкрутіть кришку наполовину.*
- Термостійкий глечик не слід ставити в мікрохвильову піч або мити в посудомийній машині.
- Перед використанням промийте термостійкий глечик гарячою водою, щоб він краще зберігав тепло. Не встановлюйте глечик у кавоварку після приготування кави.
- У термостійкому глечику кава залишатиметься теплою щонайдовше чотири години.

Регулятор міцності* (див. рис. 7)

- Регулятор міцності (рис. 7) дає змогу вибрати насиченість кави.
- Для приготування міцнішої кави поверніть регулятор у бік чорної чашки або в бік великого зерна кави.*

Автоматична зупинка*

- Кавоварка вимикатиметься автоматично для збереження енергії.
  - Моделі зі скляним глечиком:
    Приблизно за 30 хвилин після завершення циклу варіння кави (тобто приблизно за 30 хвилин після того, як у резервуарі закінчилася вода) кавоварка автоматично вимкнеться. Світловий індикатор кнопки ввімкнення / вимкнення згасне.
    Протягом цих 30 хвилин кава залишатиметься теплою за підходящої температури.
  - Моделі з термостійким глечиком:
    За кілька хвилин після завершення циклу варіння (тобто за кілька хвилин після того, як у резервуарі закінчилася вода) кавоварка автоматично вимкнеться. Світловий індикатор кнопки ввімкнення / вимкнення згасне.

Підігрівання кави

- Якщо скляна чаша має металеві елементи, наприклад бережок, не нагрівайте її в мікрохвильовій печі.

* Залежно від моделі

Очищення

- Щоб очистити кавоварку від використаної меленої кави, видаліть паперовий фільтр (рис. 5) чи постійний фільтр* (рис. 4).
- Вийміть вилку з розетки й зачекайте, доки кавоварка повністю охолоне.
- Для чищення використовуйте зволожену ганчірку чи губку.
- Не чистьте гарячий прилад.
- Ніколи не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.

Посудомийна машина

- Знімний тримач фільтра можна мити в посудомийній машині.
- Скляні чаші (без кришки) можна мити в посудомийній машині лише за умови, що в них немає металевого бережка.

Термостійка чаша*

- Не використовуйте для чищення абразивні засоби.
- Для запобігання травмуванню не засовуйте руки всередину.
- Щоб почистити термостійку чашу, заповніть її мильною водою й ретельно промийте.
- Якщо чаша сильно затьмарилася кавою, наповніть її теплою водою, додайте таблетку мийного засобу для посудомийної машини та залиште на певний час. Після цього ретельно промийте чашу.

Очищення від накипу

- Очищайте кавоварку від накипу після кожних 40 використань.

Для цього можна скористатися:

- засобом для чищення від накипу, розчиненим у двох великих чашках води;
- двома чашками звичайного білого оцту.

- Залийте засіб у резервуар **(b)** і ввімкніть кавоварку (без кави).
- Зачекайте, доки приблизно одна чашка рідини потрапить у чашу чи термостійкий глечик **(f)**, після чого зупиніть кавоварку (деякі автоматизовані моделі кавоварок потрібно вимикати).
- Зачекайте годину.
- Перезапустіть кавоварку, щоб зупинити потік.
- Запустіть кавоварку двічі чи тричі, заливши одну чашу води, щоб промити її.

На кавоварки, які перестали працювати або працюють неправильно через накип, не поширюється гарантія.

Примітка. Якщо шум під час циклу варіння стане гучнішим або цикл варіння стане довшим, виконайте очищення від накипу.

UK

Приладдя*

- Скляна чаша
- Термостійкий глечик
- Постійний фільтр

Подбайте про довкілля!

ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, придатні для утилізації та вторинної переробки.

➲ Віднесіть прилад до місцевого пункту збирання побутових відходів або авторизованого сервісного центру, де його буде утилізовано належним чином.

- Згідно з Директивою ЄС 2012/19/EU щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) побутові прилади забороняється утилізувати як побутові відходи без сортування. Старі прилади мають збиратися окремо, щоб оптимізувати сортування й переробку їх деталей та зменшити вплив на здоров'я людини та навколишнє середовище.

* Залежно від моделі

9100040511